哀謝

先考諱水號冠彩劉公府君之喪經於三月十九日在仙市殯儀館舉行喪禮出殯歸土由華人神召會黃牧師主持祈禱安葬於賽路屋墳場叩蒙 社敬 雲生，梁素一，周寶勳，李月德，林社添等君扶柩登車宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

棘人社安偕眷叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼

「賻儀」王金燕，王健雄，秋慶，余藉容，「以上合家每二十元」社敬二十元，陳漢昆，陳東海，高兆寬（各合家同三十元）少文合家，敬良合家同三十元，雲生，君裕同二十元，棣柱，炳財，章潮，秋明，壽宇，張北倫，周蔭棠，黃元恩，彭愛田，朱帝顯，梁炳照，王金鵬，司徒肇生，林社添，黃元，雷裕益，雷裕平，雷亮明，周錦球，林金城，黃龍昌，繆業，陳耀添母，李子正，李桂派，李桂朝，李永培，李澤强母，（以上合家每十元）隆鑛同鄉會會員十元，陳星，馬嬸同十元，李秋成合家，梁祖勝合家同十元，劉晃，劉物，週錦，文友，李華煥，李永源，李兆倫，李幹雄，馮添，黃星，梁素一，黃鏡，蕭弄基（以上合家）捷伯姆，梁新捷，梁梅晃師奶，李焯坤，林保榮，蕭海（以上每五元）渭初合家四元，趙宜定六姑陳來德嬸同五元，帝雄合家三元，徐卓基二元。

「花圈」域埠龍岡總公所，隆鑛同鄉會會員，炳財，章潮，卓輝，卓君，卓生，卓德，祖建，繼興，金水，禮雄，王金燕，張北倫，李子正，李合，李錦卓，李澤强母，蕭弄基，陳漢昆，陳東海，高兆寬，林社添，林妙源，林培，繆業，陳伯洲，宋金允，雷照南，雷健勳人「以上合家」社敬，金玉，李泰和，李金韶，李月德，周寶勳，繆康發，張培德，關祝華，浩泉，張潤芳，關廣疇，劉芬，長文，關容寬，關國魂，平安，炳輝，關國根，關文堅，關萬埠，關滿池，趙九洪，趙長堂，神參，述堯，關燊賀，關燦寧，關卓源，關發勳，東海，高兆寬，林社添，林培，繆業，陳伯洲，宋金允，雷照南，雷健勳人「以上合家」社敬，金玉，李泰和，李金韶，李月德，周寶勳，繆康發，張培德，關祝華，浩泉，張潤芳，關廣疇，劉芬，長文，關容寬，關國魂，平安，炳輝，關國根，關文堅，關萬埠，關滿池，趙九洪，趙長堂，神參，述堯，關燊賀，關燦寧，關卓源，關發勳

Dr. & Mrs A. B. Sinclair Mrs Walton Mr & Mrs Troxell

「素車」域埠龍岡總公所，雲生，金水，章潮，繆業，超濤，雷裕益，梁祖勝，雷照南，高兆寬，李子正，彭愛田，林社添，李華煥，宋金允，朱帝顯，帝柱，余藉容

倘有錯漏 祈爲見諒

哀謝

先嚴諱維琮字湛瑞董公府君番禺北村人痛於一九七四年三月廿六月晨五時病終於聖保羅醫院積閏享壽八十有五歲不孝掌珠及家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服於四月三日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園 叩蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀女掌珠

堂弟汝泉

堂侄普權

外孫男周灼廉灼彬

外孫媳馬氏蘇氏

外孫女周銀蘇銀款銀娟翠銀

外孫壻徐錦宏鄭奕明徐亮祺

外曾男女孫共十四名同泣謝

厚惠芳名 恕不稱呼

「賻儀」葉秩棉廿元，周慕娣十五元，周垣，董杏松，王秋霞，葉治本，（每十元）壽其母六元，徐生，董敬嚴，徐桂容，董維浩，徐演球，周鑛南，張王湛，董志堅，周永成，董浩泉，黃奕彤（每五元）慕香四元，徐錦容，鄭奕明每一百元，徐量棋，周灼廉「每二百元」

（花圈代金）葉秩棉，蘇錦坤，周金滿，黃柳英，徐秩炎，徐錦宏，鄭奕明，徐量棋，周灼廉，徐日權，馮月有，徐耀玟，董啓發紹寀鸞飛同，片打花舖，布力巧市殯館。

（素車）董敬齡，董志堅，董啓發，徐錦容，鄭奕明，徐量棋，周威鎮，葉泄本。

如有錯漏 祈爲見諒

旅館生意出賣

東主因兼顧不暇乏人料理，多數長房長客，有長批，上下貳層共房六十個，過半雙人大房，新裝修鋁鐵窗，有意營斯業者請移玉步面議。

143 Dunlevy Ave., Van. 4, B. C.
電話 684-5763, 681-6986

承接修理水嚨機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水槽，水厠，去水溝，濕土庫修改爲潔淨，工作快捷。電話 434-7806 治。

劉富 承接裝修 油漆 土木工程

電話253-6544

清理服務及車去廢物

及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話電咪437-6271
地址 4667 Main St.,

林氏無綫電行

LAM'S ELECTRONICS
Tel. 327-4059
早上九時至晚上九時

精工修理 彩色 黑白 電視机 立體聲 原子粒 收音机

政府文憑 名廠訓練 經驗豐富 保君滿意

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電視，唱機，冰箱，電爐，唱片，唱帶。

電視機 彩色 及修理 專售

何桐相館

19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配 紀念遺相 翻影舊相 特約外景 沖晒放大

護照相 二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219

大帮辦到 AC-DC 卡式机 每架只賣 叁十弍元 精工修理 取價特廉

Canada Permanent Trust

4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111

專門買賣

一、市中心實業商業字樓大廈 DOWNTOWN PROPERTY
二、工業樓宇及貨倉大廈
三、入息房屋及柏文
四、發展中農場地皮
（可建房屋）

本公司購買或交換各種住宅房屋，欲出售者請電貳五四壹〇貳六 ED. ENG 吳志堅治

華聲無線電器行

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌 各欵彩色黑白電視机，立體擴聲機，錄音機。

電話 433-4515, 876-9462, 879-1067

精工修理 取價從廉 起貨快捷

什貨菓舖自賣

獨市生意，街角好地位，近柏文，巴士站，每日生意三百餘元，取價壹萬六千元，有還價，有意者祈來電或面議接洽電話貳五五、貳八八貳 Broadway & Rupert

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到 冰紅三魚 冰腰帶魚 冰生魚 冰鮑魚 冰吊片尤 特價冰鯪魚

加拿大 華高盟

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口 雲南白藥 批發零售 壹律歡迎

各國許入口 補身妙藥

鹿尾羓補丸 強健身體

購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元 每料廿元

鹿尾羓補丸

書播加拿大名地北美洲

鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，强壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，遇身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

玆有美國區凡市余緒璣，黃樹新，市加古梅昌、紐約李子鳴，未市加利鄭維新奧地和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖陳楠，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，雲高華譚煒宏，黃滙，黃英發，梁箏，伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周國彬，黃孔維，域埠馬爲我，羅省何國才等。服過功效，共爲介紹，公佈報章以益同群。

Chung Kuo York Hong, 207 E Pender St., Vancouver 4, B.C.

雲埠代理 永隆片打街東壹百四十貳號

通用電器行

TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日253-0228 夜255-7431

本行新到大批乾濕電兩用收音机小型電蕊机欵靚價平零沽批發均各歡迎專營新舊雷爐霜櫃售價特廉兼精工修理

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話 738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

月連花舖

Lisa Florist
434-1423

常備週年生菓 接送結婚花球 特欵 花樣花各樣花牌花圈 價錢平優術高 特設代理處片打街東一式一樣出生

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篤

明和公司

雲高 埠華

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268

新到 特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便

茶樓家庭皆宜置備

特製鋼煲鋼刀 各種廚房用具 美國的斯麥中國樣菜刀 全鋼製成非常鋒利耐用 另有德國市必麥中國樣菜刀 全鋼鋒利光刀桑刀兩種

鐵利煙草有限公司

加拿大雲華高
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理 各種香煙蔴糖發行 大小光顧一律歡迎

一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 CPR 鐵路客票
航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東七十一號 電話六八三—五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

昌安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

各江雜貨 京菓海味 參茸藥材 膏丹丸散 罐頭食品 送禮糖菓 瓷器碗碟 家庭用具 唯一睇壺 籐竹器具

各種成藥：高麗正人參精，追風透骨丸。黃立光風濕油人參回生再造丸。

補腎佳品：正强拉市梁海狗腎 麻狗鞭丸